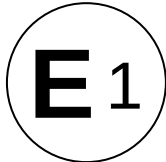




Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt

die Erteilung der Genehmigung
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

COMMUNICATION

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt

approval granted
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **001123**
Approval No.

Erweiterung Nr.: --
Extension No.

1. Radhersteller:
Wheel manufacturer:
Borbet Vertriebs GmbH
2. Typbezeichnung des Rades:
Wheel type designation:
CWD 65645
 - 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:
Category of replacement wheels:
Dimensionsgleiche Nachrüsträder
pattern part replacement wheels
 - 2.2 Werkstoff:
Construction material:
Aluminiumlegierung
Aluminium alloy
 - 2.3 Fertigungsverfahren:
Method of production:
gegossene Räder
casted wheels



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 001123

Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:
Rim contour designation:
6,5 J
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:
Wheel inset/outset:
siehe Prüfbericht Punkt 0.7
see test report no. 0.7
- 2.6 Radbefestigung:
Wheel attachment:
serienmäßige Befestigungsmittel des Fahrzeugherstellers
original mounting parts of the vehicle manufacturer
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:
siehe Prüfbericht Punkt 0.9
see test report 0.9
3. Name und Anschrift des Herstellers:
Manufacturer's name and address:
Borbet Vertriebs GmbH
DE-85467 Neuching
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:
If applicable, name and address of manufacturer's representative:
entfällt
not applicable
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:
Date on which the wheel was submitted for approval tests:
September 2016
september 2016
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:
Technical Service responsible for carrying out the approval test:
TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
10.03.2017
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:
Number of report issued by that service:
CE-000166-A0-021



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 001123

Approval No.:

9. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable
10. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
entfällt
not applicable
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:
13. Datum: **27.03.2017**
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Michael Gödecke





Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: 001123

Approval No.:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

1. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
2. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal
3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum ECE-R124-Genehmigungsbogen Nr.: **001123**
To ECE-R124 approval certificate No.:

Ausgabedatum: **27.03.2017**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

2. Radbeschreibung Nr.:
Wheel description document No.:
CWD_65645

Datum:
Date:
25.08.2016

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
CE-000166-A0-021

Datum:
Date:
10.03.2017



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: 001123

Approval No.:

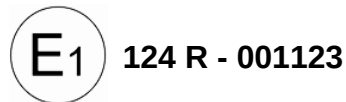
- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet. Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen. Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: 001123

Approval No.:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt. Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die
Annahme Einheitlicher Technischer
Vorschriften für Radfahrzeuge,
Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in
Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder
verwendet werden können, und die
Bedingungen für die gegenseitige
Anerkennung von Genehmigungen, die
nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform
technical prescriptions for the wheeled
vehicles, equipment and parts which can be
fitted and/or be used on wheeled vehicles and
the conditions for reciprocal recognition of
approvals granted on the basis of these
prescriptions*

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124

zuletzt ergänzt:
Ergänzung Nr. 01 vom 31.01.2011

as last amended

entfällt

not applicable

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	001123

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

0. Allgemeine Angaben
General

- 0.1. Fabrikmarke : **BORBET Vertriebs GmbH**
(Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : **CWD 65645**
Wheel type
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : **Dimensionsgleiches Nachrüstrad**
Category of replacement wheels
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierung
Construction material
- 0.5. Fertigungsverfahren : einteilig gegossenes Leichtmetallrad
Method of production (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 6,5 J x 16 H2
Rim contour designation
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe Übersicht Punkt 1.1,
Wheel inset
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die vom Fahrzeughersteller für
Wheel attachment Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Technischen Beschreibung der Räder zu entnehmen.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang : siehe 1.1 und 2.2
Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : **Borbet Vertriebs GmbH**
Manufacturer's name and address **Tratmoos 5**
85467 Neuching

0.11 Gegebenfalls Name und Anschrift : -
des Vertreters des Herstellers
If applicable, name and address
of manufacturer's representative

1.0 Prüfgegenstand Testobject

1.1 Ausführung
Version

Ausführungs- bezeichnung	LZ/LK	BS	ML	ET	RF	FR	AU	IMP	HD	BM
Lk 114,3	5/114,3	BS1	66.10	45	160	875	2120	195/55R16	06/2016	
Lk 112	5/112	BS2	66.50	52	164	875	2120	195/55R16	06/2016	
Lk 120	5/120	BS3	65.06	52	164	875	2120	195/55R16	06/2016	

LK	Lochkreis (Radbefestigung)	in mm
LZ	Lochzahl (Radbefestigung)	
BS	Befestigungssitz	siehe Tabelle unten
ML	Mittenlochdurchmesser (Z= für Zentrierring)	in mm
ET	Einpresstiefe	in mm
RF	Radflanschdurchmesser	in mm
FR	max. zulässige Radlast	in kg
AU	max. zulässiger Abrollumfang	in mm
IMP	Kleinster geprüfter Impact	s. V.3.2
HD	ab Herstellungsdatum	Monat und Jahr
BM	Bemerkungen	siehe folgende Tabelle

BS	Art	Zentriersitz	Bolzenloch- durchmesser in mm	zyl. Maß des Bolzenlochs in mm
BS1	Schrauben/Muttern	Kegel 60°	14.70	10
BS2	Schrauben/Muttern	Kugel Ø28 mm	14.85	6.70
BS3	Schrauben/Muttern	Kugel Ø28 mm	15	9.20

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

1.2 Radkennzeichnung
Wheel marking

vorgeschriebene
Kennzeichnungen
Mandatory markings

	auf der Stylingseite (außen)	auf der Anschlussseite (innen)
Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	: -	BORBET (Warenzeichen)
Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour designation</i>	: -	6,5 J x 16 H2
Einpresstiefe <i>Wheel insert</i>	: -	ET52
Herstelldatum <i>Date of manufacture</i>	: -	Monat und Jahr
Teilenummer - Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number – versions marking</i>	: -	CWD 65645
Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	: E1 124 R - 001123	-

zusätzliche Kennzeichnungen
Additional markings

Radausführung	: -	z.B. Lk 120
Gießereikennzeichen	: -	z.B. BOH
Japanisches Prüfzeichen	: -	JWL
Materialangabe	-	AlSi7Mgwa

1.3 Bemerkungen
Remarks

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

2.1. Prüfbedingungen
Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt,
Equipment for measuring and die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
testing The equipment, on which the tests were carried
out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2. Prüfplan
Test plan

☒ einteilige Räder Aluminiumlegierung	☐ einteilige Räder Magnesiumlegierung
☐ nachgebaute Nachrüsträder	☒ dimensionsgleiche Nachrüsträder
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	positiv
Impact-Test nach Anhang 8	positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	positiv, Seriengröße an der Vorder- und Hinterachse
Allgemeine Anforderungen	

2.1.3 Bemerkungen :
Remarks

2.2 Einzelheiten der vom
Technischen Dienst
durchgeführten Prüfungen
Details regarding test
conducted by the technical
service

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

- hr/>
- | | | |
|---------|---|---|
| 2.2.1 | Korrosionsprüfung
Corrosion test | : Die Korrosionsprüfung wurde durch den Fa. Borbet GmbH durchgeführt. Bericht: CWD 60668, vom 18.08.2016 |
| 2.2.2 | Umlaufbiegeprüfung
Rotating bending test | : siehe Festigkeitsbericht
TÜV Pfalz, Nr. 16-0873-A00-V03 |
| 2.2.3 | Abrollprüfung
Rolling test | : siehe Festigkeitsbericht
TÜV Pfalz, Nr. 16-0873-A00-V03 |
| 2.2.4 | Impact-Test
Impact test | : siehe Festigkeitsbericht
TÜV Pfalz, Nr. 16-0873-A00-V03 |
| 2.2.5 | Wechseltorsionstest
Alternating torque test | : nicht erforderlich |
| 2.2.6 | Anbauprüfung und
Dokumentation (Anhang 10
Punkt „2. Zusätzliche
Vorschriften“):
Vehicle fitment checks and
documentation (Appendix 10,
Paragraph „2. Additional
Requirements“) | : siehe Anlage Verwendungsbereich |
| 2.2.6.1 | Überprüfung des Rotationsprofils
des Rades
Wheel calliper check | : Die Kontur des Rotationsprofil des Nachrüstrad des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Der Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von an im Verkehr befindlichen Fahrzeugen gewonnenen Daten. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten. |
| 2.2.6.2 | Überprüfung der
Belüftungslöcher
Ventilation holes check | : sind in ausreichender Form und Größe vorhanden |

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente : Es werden Radbefestigungsteile für
Wheel fixing Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und durch den Hersteller mitzuliefernde verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Das Anzugsmoment ist dem Verwendungsbereich bzw. der Bedienungsanleitung des FZ-Herstellers zu entnehmen. Die Radbefestigungsteile müssen nach einer Fahrtstrecke von 50 km nachgezogen werden. Dies soll vorzugsweise mit einem kalibrierten Drehmomentschlüssel erfolgen.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten : entsprechen der ECE 26
External projections
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen : siehe technische Radbeschreibung des
General requirements Radherstellers
- 2.2.8 Bemerkungen : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde
Remarks durch den Hersteller durchgeführt. Bericht: Borbet Nr. CWD 65645
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**
Evaluation of Documents provided by the manufacturer
- Radzeichnungen : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in
Drawings of the wheel der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

Technische Beschreibung : Die Technische Beschreibung entspricht den in der
Technical discription ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.

2.3.1 Angaben zu Verwendung und : Der in der Anlage dargestellte
Anbau Verwendungsbereich wurde durch den
(Verwendungsbereichsdarstellung technischen Dienst definiert.
Vehicle characteristics Die Anforderungen entsprechend der
(description of application range) Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2
Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und
1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden
erfüllt.

2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang : Die Durchführung der nach den Festlegungen des
4 Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch
Material Test according to Annex 4 den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der
Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden
durchgeführt.

2.3.3 Bemerkungen : -
Remarks

2.4. Allgemeine Angaben
Other information

2.4.1 Ort der Prüfung : Die Festigkeitsprüfungen wurden durch den
Place of testing TÜV Pfalz, Königsberger Strasse 20d, 67245
Lambsheim, durchgeführt.

2.4.2 Datum der Prüfung : Die Prüfungen fanden im September 2016 statt.
Date of testing

2.4.3 Bemerkungen :
Remarks

3. Anlagen Appendices

- Seite 9 von 11

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

		Verwendungsbereiche	Seiten	Datum	
ET 45					
ANLAGE	1	(NISSAN 5/114,3/66)	2	10.02.2016	
ET 52					
ANLAGE	2	(MERCEDES 5/112/66,5)	2	10.02.2016	
ANLAGE	3	(VW 5/120/65)	3	10.02.2016	

4. Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 11.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

PRÜFLABORATORIUM
TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität,
Adlerstr. 7, 45307 Essen

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,
Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany

Geschäftsstelle Essen 10.03.2017



Dipl.-Ing. Leibold

Typ / Type : **CWD 65645**
Hersteller / Manufacturer : **BORBET Vertriebs GmbH**

Liste der Änderungen
List of modifications

Anlage Appendix 1

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

: **Datum**
: **Date**

Es wird berichtigt : -
Correction of

Es wird geändert : -
Modification of

Es wird hinzugefügt : -
Addition of

Es entfällt : -
Deletion of